

HOOFDSTUK X. — *Arbeidsvrede*

Art. 17. Deze overeenkomst waarborgt de arbeidsvrede in de sector gedurende gans zijn geldigheidsduur.

Derhalve zal er noch op gewestelijk niveau noch in de ondernemingen, enige algemene of collectieve eis worden ingediend of gesteund die de in deze overeenkomst vastgelegde verplichtingen van de ondernemingen zou verzwaren.

Deze overeenkomst werd gesloten in een geest van wederzijdse rechten en plichten.

HOOFDSTUK XI. — *Geldigheidsduur*

Art. 18. Deze collectieve arbeidsovereenkomst geldt voor een periode van twee jaar die loopt van 1 januari 1991 tot 28 februari 1993.

De artikelen 9 en 10 worden evenwel gesloten voor onbepaalde tijd; zij kunnen ten vroegste op 1 maart 1993 worden opgezegd door één van de partijen met een opzeggingstermijn van zes maanden die wordt betekend per aangetekende brief aan de voorzitter van het Paritair Comité voor de bedienden der metaalfabriekennijverheid.

Gezien om te worden gevoegd bij het koninklijk besluit van 5 augustus 1992.

De Minister van Tewerkstelling en Arbeid,  
Mevr. M. SMET

CHAPITRE X. — *Paix sociale*

Art. 17. La présente convention assure la paix sociale dans le secteur pendant sa durée.

En conséquence, il ne sera présenté ni soutenu aucune revendication d'ordre général ou collectif, que ce soit au niveau régional ou dans les entreprises, de nature à étendre les obligations des entreprises définies par la présente convention.

La présente convention a été conclue dans un esprit de droits et d'obligations réciproques.

CHAPITRE XI. — *Durée*

Art. 18. La présente convention couvre une période de vingt-six mois s'étendant du 1<sup>er</sup> janvier 1991 au 28 février 1993.

Toutefois, les articles 9 et 10 sont conclus pour une durée indéterminée. Ils peuvent être dénoncés par une des parties au plus tôt le 1<sup>er</sup> mars 1993, moyennant un préavis de six mois notifié par lettre recommandée adressée au président de la Commission paritaire pour employés des fabrications métalliques.

Vu pour être annexé à l'arrêté royal du 5 août 1992.

Le Ministre de l'Emploi et du Travail,  
Mme M. SMET

N. 92 — 3107

25 SEPTEMBER 1992. — Besluit houdende afwijking van de voorschriften van artikel 15.1. van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen

De Directeur-generaal van de Administratie van de arbeidsveiligheid,

Gelet op het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen, inzonderheid op artikel 3, derde lid, waarbij de Minister van Tewerkstelling en Arbeid gemachtigd wordt afwijkingen toe te staan op de voorschriften van dit koninklijk besluit;

Gelet op het ministerieel besluit van 15 april 1992 houdende delegatie van de bevoegdheden van artikel 3, derde lid, van hogervermeld koninklijk besluit van 18 oktober 1991 aan de Directeur-generaal van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

Gelet op het advies van de Commissie van advies van de stoomtuigen;

Gelet op het advies van de Administratie van de arbeidsveiligheid;

Overwegende dat de bepalingen van artikel 15.1. van voormeld koninklijk besluit toelaten de afmetingen van stoomvaten te bepalen volgens andere regels dan deze bedoeld in artikel 5.3.1. op voorwaarde dat ten opzichte van de toelaatbare spanningen een veiligheidsniveau wordt verzekerd dat gelijkwaardig is aan hetgeen wordt bekomen door de toepassing van de voorschriften van artikel 5.3.1.;

Overwegende dat de beoordeling van een gelijkwaardig veiligheidsniveau op het enig criteria van de toelaatbare spanningen als gevolg heeft dat bepaalde codes welke courant in Europa worden aangewend niet van de bepalingen van artikel 5.3.1. kunnen genieten;

Overwegende dat het veiligheidsniveau dat een code voor de bouw van druktoestellen biedt het resultaat is van het geheel van de bepalingen van deze code;

Overwegende dat de naleving van de voorschriften waarvan niet wordt afgeweken, de veiligheid kan verzekeren; dat er bijgevolg aanleiding bestaat om de algemene afwijking te verlenen,

Besluit :

Artikel 1. In afwijking van de voorschriften van artikel 15.1. van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen, worden de in artikel 14 bedoelde stoomvaten, waarvan de afmetingen bepaald zijn overeenkomstig andere regels dan deze bedoeld in artikel 5.3.1., beschouwd te beantwoorden aan deze bepalingen.

F. 92 — 3107

25 SEPTEMBRE 1992. — Arrêté portant dérogation aux prescriptions de l'article 15.1. de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur

Le Directeur général de l'Administration de la sécurité du travail,

Vu l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur, notamment l'article 3, alinéa trois, par lequel le Ministre de l'Emploi et du Travail est autorisé à accorder des dérogations aux prescriptions de cet arrêté royal;

Vu l'arrêté ministériel du 15 avril 1992 accordant délégation des compétences de l'article 3, alinéa trois, de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 précité au Directeur général de l'Administration de la sécurité du travail;

Vu l'avis de la Commission consultative pour les appareils à vapeur;

Vu l'avis de l'Administration de la sécurité du travail;

Considérant que les dispositions de l'article 15.1. de l'arrêté royal précité permettent de dimensionner les éléments de récipients de vapeur suivant des règles autres que celles prévues à l'article 5.3.1. à condition que par rapport aux contraintes admissibles soit assuré un niveau de sécurité équivalent à celui obtenu par l'application des prescriptions de cet article 5.3.1.;

Considérant que l'appréciation d'un niveau de sécurité équivalent sur base du seul critère des contraintes admissibles a pour effet que certains codes utilisés communément en Europe ne peuvent bénéficier des dispositions de l'article 5.3.1.;

Considérant que le niveau de sécurité offert par un code de construction d'appareils à pression résulte de l'ensemble des dispositions de ce code;

Considérant que l'observation des prescriptions auxquelles il n'est pas dérogé, est de nature à assurer la sécurité; que dès lors, il y a lieu d'accorder une dérogation générale,

Arrête :

Article 1<sup>er</sup>. Par dérogation aux prescriptions de l'article 15.1. de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur, les éléments des récipients de vapeur visés à l'article 14 qui sont dimensionnés conformément à des règles autres que celles visées à l'article 5.3.1. sont considérés répondre à ces dispositions.

Art. 2. De afwijking is afhankelijk van de naleving van de volgende voorwaarden :

1. De afmetingen van de elementen van de stoomvaten worden bepaald volgens een voor de bouw van stoomvaten geschikte code rekening houdend met de reglementering van kracht in het land van herkomst van de code. De keuze van de code wordt goedgekeurd door een gevolmachtigd organisme.

2. Het gevolmachtigd organisme ziet na of de bepalingen van de code met betrekking tot de toelaatbare spanningen, de bouw en de controle van de bouw een globaal veiligheidsniveau bieden dat gelijkwaardig is aan het niveau bekomen door de toepassing van de overeenstemmende bepalingen van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 betreffende de stoomtoestellen. In voorkomend geval worden de in de code voorziene controles aangevuld met deze die nodig worden geacht om deze gelijkwaardigheid te bereiken.

3. In principe moeten alle bepalingen van de code worden nageleefd. Wanneer de constructeur niet in het land van herkomst van de code is gevestigd mag het gevolmachtigd organisme bepaalde bepalingen van de code transponeren rekening houdend met de Belgische reglementaire context.

4. Het in artikel 6.1.2. van het koninklijk besluit van 18 oktober 1991 bedoelde controleprogramma wordt opgesteld rekening houdend met de onder 3 gestelde eisen en vermeldt dat aan de voorwaarden van dit afwijkingbesluit wordt voldaan.

Ir. R. WAMPACH

Art. 2. La dérogation est subordonnée à l'observation des conditions suivantes :

1. Les éléments des récipients de vapeur sont dimensionnés conformément à un code convenant pour la construction de récipients de vapeur, compte tenu de la réglementation en vigueur dans le pays d'origine du code. Le choix du code est approuvé par un organisme mandaté.

2. L'organisme mandaté vérifie que les dispositions du code en matière de contraintes admissibles, de construction et du contrôle de la construction offrent un niveau global de sécurité équivalent à celui obtenu par l'application des dispositions correspondantes de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 concernant les appareils à vapeur. Le cas échéant les contrôles prévus dans le code sont complétés par ceux jugés nécessaires pour atteindre cette équivalence.

3. En principe toutes les dispositions du code doivent être observées. Lorsqu'il s'agit d'un constructeur non établi dans le pays d'origine du code l'organisme mandaté peut transposer certaines dispositions du code compte tenu du contexte réglementaire belge.

4. Le programme de contrôle visé à l'article 6.1.2. de l'arrêté royal du 18 octobre 1991 est rédigé compte tenu des exigences du point 3 et mentionne qu'il est satisfait aux conditions de la présente dérogation.

Ir. R. WAMPACH

## EXECUTIEVEN — EXÉCUTIFS

### VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

#### MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

N. 92 — 3108

4 NOVEMBER 1992. — Decreet houdende goedkeuring van het verdrag betreffende de Europese Unie, van zeventien Protocollen en van de Slotakte met drieëndertig verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992 (1)

De Vlaamse Raad heeft aangenomen en Wij, Executieve, bekrachtigen hetgeen volgt :

**Artikel 1.** Dit decreet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 59*bis* en artikel 107*quater* van de Grondwet.

**Art. 2.** Het Verdrag betreffende de Europese Unie, de 17 Protocollen en de Slotakte met 33 Verklaringen, opgemaakt te Maastricht op 7 februari 1992, zullen volkomen uitwerking hebben, wat de Vlaamse Gemeenschap betreft.

Kondigen dit decreet af, bevelen dat het in het *Belgisch Staatsblad* zal worden bekendgemaakt.  
Brussel, 4 november 1992.

De minister-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Economie,  
KMO, Wetenschapsbeleid, Energie en Externe Betrekkingen,

L. VAN DEN BRANDE

De minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Leefmilieu en Huisvesting,

N. DE BATSELIER

De Vlaamse minister van Openbare Werken, Ruimtelijke Ordening en Binnenlandse Aangelegenheden,

T. KELCHTERMANS

De Vlaamse minister van Cultuur en Brusselse Aangelegenheden,

H. WECKX

De Vlaamse minister van Onderwijs en Ambtenarenzaken,

L. VAN DEN BOSSCHE

De Vlaamse minister van Verkeer, Buitenlandse Handel en Staatshervorming,

J. SAUWENS

De Vlaamse minister van Tewerkstelling en Sociale Aangelegenheden,

L. DETIEGE

De Vlaamse minister van Financiën en Begroting, Gezondheidsinstellingen, Welzijn en Gezin,

Mevr. W. DEMEESTER-DE MEYER

(1) *Buitengewone zitting 1992:*

*Stukken.* — Ontwerp van decreet : 211, nr. 1. — Verslag : 211, nr. 2. — Amendementen : 211, nr. 3.

*Zitting 1992-1993 :*

*Handelingen.* — Bespreking en aanneming : vergaderingen van 21 en 22 oktober 1992.